

伊 東 直 昭

STRATIFICATION

1991.7.1(MON)—7.13(SAT.)

NAOAKI ITO EXHIBITION

GALLERY SURGE

—この重層—へ

自分の制作表現は「絵画的」な方法論に沿ってきた、ということができるだけだろうと思われる。しかし通常「完成」された「作品」においては、当然のように分ち難く思われがちな「イメージ」と「もの」は自分にとって実際の制作過程では信じがたいほど不可逆的に分離状態を呈して現れてくる。かつて私にこうした視線を傾え付けた女にか「文脈」とでもいうべきものがあるということは、早なる悪い過ごしとほどどうしても思えない。それはほとんど反発を覚えずつつも無視できぬものとして今も顕在化してくる。

おそらく先述したこと、絵画の構造を経営的重層的な権能としての把握が意識される。「絵具」による構造的行為し、透過性を持つがいわゆる「絵の具」ではない幾種類かの物質層とが、幾重にも設置されるそれら要素間の相互の主張、及び浸透の強弱と断絶とが、具体的に示しうる「制作の方法」とでもいえるだろうか。そして、それらの関係における僅かなズレ、遅延との出会い、一時的な形式的均衡を破ってより錯綜的な道行きに仕事の運びを導いていく。このため作ることに於いての「スタイルの選択」は今、当然不可能となる。ただしこれは「形式化」つまり独自の方法論による検証を否定しているのではない。多くの場合はない「自然(じねん)」による相対的物質化が定石となりがちなこの状況で、一方で「形式」の(抑えれば私にとっては「絵画」という)解存は必ずでありながらも(「絵画的」な)「形式化」を手放すことはさらに危険であると思われる。画面に生かされる(しかもありえないはずの)「形式化」こそが、避けがたい偶然の訪れと横断の連続に向かい合える場であり、そこでの特求として「制作」はある。

Stratification

It seems that the methodology called "pictorial art" is what I have followed for my production and expression. Usually, however, the "image" and "object" inseparable from a "complete artwork" appear, developing the dissociation that seems unbelievably inevitable in actual making process.

It is not simply my imagination to believe in the influence of some "context" which implanted each vision inside me many years ago. Whenever I work, the context gets actualized as something repulsive but to be reckoned with.

In said manner, I perceive the structure of a painting as a stratified mode of membranes. To express my production method more specifically, where drawings with paints and the stratification of transmissible materials other than paints are installed repeatedly, each element claims its importance and carries others with amplitudes and intermissions.

Subtle gaps and delays I encounter in relating these elements break through the uniform equilibrium and lead my production to intricate threads. Then, it becomes almost impossible to "choose a style" for production. However, it does not necessarily gainstay the verification by means of "formalization" — one's original methodology —.

Today, the "relative differentiation" owing to nature tends to be accepted as a formula. Under such circumstances, I strongly feel the necessity to disassemble "formality" (which means "painting" to me), but also feel it risky to dispose of (pictorial) "formalization".

"Formalization" which allows me to express my own characteristics — that is exactly what "formalization" should be — is the very thing in which I can confront the link between unavailable fortuities and experiments. In this regime my "production" becomes "jursuit".

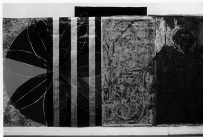


Title: "Our Faces"

Material: mirror, cotton, aluminum, box, acrylic

Size: 430x

Place: Artist Gallery Msa, 1991

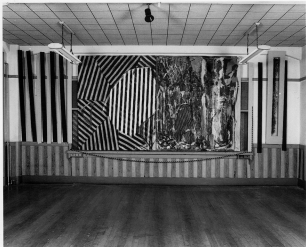


Title: T ()

Material: aluminum, acrylic, crayon, oil, cotton

Size: 200 x 260cm

Place: Gallery Lunani, 1999



Title "Our Faces"

Material: cotton, bea. wire, polyester, polyurethane, acrylic, oil-printed cloth

Size: 380 x 300cm

Place: Kiryu Elementary School, 1991

photo by Takao Hasegawa

伊東通則 略歴

Nasaki Ito Private History

1950	昭和25年	1950	生れ長崎県長崎市
1960	昭和35年	1960	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1965	昭和40年	1965	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1969	昭和44年	1969	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1970-71	昭和45年	1970-71	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1971-72	昭和46年	1971-72	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1973-74	昭和48年	1973-74	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1975-76	昭和50年	1975-76	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1977-78	昭和52年	1977-78	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1979-80	昭和54年	1979-80	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1981	昭和56年	1981	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1982	昭和57年	1982	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1983	昭和58年	1983	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1984	昭和59年	1984	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1985	昭和60年	1985	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1986	昭和61年	1986	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1987	昭和62年	1987	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1988	昭和63年	1988	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1989	昭和64年	1989	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1990	昭和65年	1990	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1991	昭和66年	1991	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1992	昭和67年	1992	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1993	昭和68年	1993	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1994	昭和69年	1994	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1995	昭和70年	1995	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1996	昭和71年	1996	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1997	昭和72年	1997	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1998	昭和73年	1998	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
1999	昭和74年	1999	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2000	昭和75年	2000	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2001	昭和76年	2001	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2002	昭和77年	2002	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2003	昭和78年	2003	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2004	昭和79年	2004	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2005	昭和80年	2005	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2006	昭和81年	2006	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2007	昭和82年	2007	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2008	昭和83年	2008	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2009	昭和84年	2009	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2010	昭和85年	2010	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2011	昭和86年	2011	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2012	昭和87年	2012	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2013	昭和88年	2013	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2014	昭和89年	2014	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2015	昭和90年	2015	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2016	昭和91年	2016	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2017	昭和92年	2017	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2018	昭和93年	2018	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2019	昭和94年	2019	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2020	昭和95年	2020	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2021	昭和96年	2021	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2022	昭和97年	2022	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2023	昭和98年	2023	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2024	昭和99年	2024	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業
2025	令和7年	2025	早稲田大学文学部美術学専攻科卒業

20世紀の絵画の歴史は、一方で絵画が物質であることを確認し、また進歩的で非物質的な方向を探り続けていた。非物質に向かう絵画は私たちの手の中から離れて上昇し、湿気のある存在となり、物質に向かう絵画は理想的に現実へと降下し、現実の境界のなかの手で触れることのできる存在となる。

伊東直史はこの両極に引き裂かれてしまった絵画を、両極の和解ではなく、まさにその両極の対立の中で成立させようとしている。まずは、物質性。60年代の中頃から伊東の絵画には、丸く丸の、観客の側に突出する、大がかりな多面質の物体が付随させられてきた。それらは、手前に出ることによって観客を倒回へと導き、絵画の主動性を危うくする。それと同時に、これらの固い物質は非物質的な絵画がじつは物質であることを思い出させる入口でもあり、いわば壁面から現実の空間に向かって、絵画に足を踏み込ませる一歩のようなものであった。

ところが、同じようにしばしば導入される金属であるにもかかわらず、ペンチング・メタルのような素材が果たす役目は、逆に絵画と平行に接近して取り付けられ、そのため多くの穴を通して画面が見える。この透過して現れた画面は、物質であることを確認したはずの絵画を、ふたたび手で触れることのできない、目でみるだけの非物質的なイメージへと押し返してしまふ。しかも、このフィルターのような素材によって着色してあるために、非物質と物質はさらに混同し始める。

昨年あたりから、この構造はさらに複雑なものになってきている。つねに脇役であったストライプが、より前面に現われ、両部の壁面にまで演出している。それはつまり支持体をもたないイメージであり、非物質の極点である。また今年の日本・ベルギー現代美術交流展「改革へ」では、ヨーロッパの代表的色のストライプととも、さまざまな物質で、しかも警戒色を水色で染めてある同じ黄色と黒のロープを縦横に張り巡らしたりもしている。

もちろん、この展開を絵画からインスタレーションへ、と捉えるのは間違っている。伊東直史の抱えている問題はなにもとも絵画の問題なのであり、物質性と非物質性という両極にそれぞれ別の意識をもつ、二面的な存在としての絵画をそのまゝ展開させるための一過程なのである。

田口恭司 (埼玉県立近代美術館学芸員)

Yui Masuyama
(Assistant Curator, Saitama Prefectural Museum of Modern Art)

The 20th century has seen a movement in the history of paintings which continuously explores the immateriality while confirming the materiality of a painting. Paintings directed toward "immateriality" would leave our hands and ascend to be spiritual things, while those directed toward "materiality" descend to be accessible in the realities of life. Naoki Ito attempts to form a painting which is torn apart at both ends of the spectrum, not in harmony but in the antagonism between them. To explain his "materiality," most his paintings after mid 1980 had some metallic object protruding toward viewers. The projection of such an object leads the viewer's sight to either flank of the whole picture, thereby jeopardizing the quality of the center.

At the same time, such solid object works as a threshold to remind the viewer that the spiritual looking painting is in fact a "material" — a line of vision from the periphery to the center of a painting.

Despite its metallic characteristic, the material such as pinching metal he often uses is effective to enhance the immateriality of an artwork. Such a see-through material is usually installed parallel to the canvas, allowing viewers to see a picture through numerous holes. The picture whose materiality has been confirmed visually through holes is the next moment transformed into an immaterial and inaccessible thing. Painting even on filters increases the intricacy of both immateriality and materiality.

It seems that he has been adopting more complicated structures since last year. Stripes which used to play second fiddle in his works are now featured in the front, even out to the walls of a gallery. These stripes create an unsupported image — the climax of immateriality.

His work exhibited in the Japan and Belgium Contemporary Art Exchange "Asakusa" this year was composed of yellow and black stripes drawn by chalk together with yellow and black (warning colors) ropes (which are absolutely material) stretched over it in all directions.

This development in his art should not be construed as a move from painting to installation. The subject he challenges is "painting" and nothing else. His attempt is, therefore, one of the phases for the needed reevaluation of double-faced paintings standing upon both extremes of "materiality" and "immateriality."

GALLERY
SURGE

企画：ギャラリー・サージ 東京都千代田区若本町2-7-13滝辺ビル2F 電話:03-3861-2581 FAX:03-3861-2582
Publisher: Gallery Surge 2-7-13, Iwamoto-cho, Chiyoda-ku, Tokyo Tel. (03) 3861-2581 Fax. (03) 3861-2582
Printed by Sanyo Printing Co., Ltd © Naoki Ito and Gallery Surge Supported by 山陽印刷株式会社

